

# 1881-07-21

## SENDER

Susette Cathrine Holten

## RECIPIENT

Joakim Skovgaard

## FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Afventer transskription.

Sender's location:

Onsild, Fovlum

Mentioned people:

H.C. Aggersborg

Johanne Marie Aggersborg

Niels Nørgaard Aggersborg

Enrico Dalgas

Janus la Cour

Niels Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Mentioned locations:

København

Silkeborg

Kalø

Himmelsbjerget

Aarhus

Galten

London

Archive:

Mappe 42 nr. 3

## TRANSCRIPTION

Mappe 42 brev 3

Foulum v. Onsild den 21 Juli 1881

Kjære søde gamle Kim!

Siden vi saas sidst, da Du forsvandt i det fjærne mens vi ilede ind igjen til Københavns Tummel, har jeg været i stadig Bevægelse og Travlhed. Først denne Hæsblæsenhed for at blive færdig til Rejsen, men jeg blev da færdig, og så da først Rejsen begyndte og jeg begyndte at fare om, har jeg virkelig ikke haft et roligt Minut, så det er først nu, jeg er kommet i Ro her, at jeg har Tid til at skrive Breve, saa om Du end har ventet længe at høre fra mig, saa haaber jeg, det kan trøste Dig, at jeg har følt mig umaadelig trykket af min Samvittighed. Lørdag Aften den 2den rejste jeg da fra København sammen med Onkel, Faster, Apo-

-2-

-thekeren og hans Kone og Marie. Vi blev en Nat i Aarhus og tog næste Formiddag til Silkeborg, hvor vi om Eftermiddagen kørte en Tour i de dejlige Skove deromkring, vi havde hele Tiden godt Vejr, jeg mener under hele Rejsen, vi fik egnen i alle Belysninger, baade Graavejr, skyet og klart Solskin; næste Dag spadserede vi først en Tour og kørte derpaa til Himmelsbjerget, der forblev vi to Nætter, saa Du kan tænke vi har undersøgt det nøje, vi var oppe at se Solen staa op, det var aldeles dejligt, la Cour var der. Derpaa sejlede vi tilbage til Silkeborg, - aa -!!!! Lå der en Nat og saa sagde jeg Farvel til de andre og ilede ad Aarhus til. Ved Ry kom la Cour paa, det var morsomt at følges med ham til Aarhus; nu er han ved Kalø. Til Aarhus kom jeg altså torsdag Formiddag og blev der til Tirsdag Morgen i den Tid var vi i Aande fra Morgen til Aften hver Dag i Skoven, men Du kan tænke Dig, hvor jeg morede mig brilliant, jeg (Maria Bruun)

-3-

er overordentlig henrykt ved at have min søde Kali! herover, saa henrykt at et gammelt Skrog, der altid hviler paa hendes [?] paa et par vaklende Ben og med en vaklende Haand skyndsomt meddele Dem kjære Fru Skovgaard min Glæde, De, der vel nok kan forstaa min Glæde, en Glæde som Cathrine nu selv vil [?nedskrive]. Deres gamle Bekjendte ? og [?] Undskyld Hastværk! Taknemmelige [?]

hvad føler Du for denne lille Epistel midt i min, men hvad skal jeg gjøre, naar hun kommer og griber min Pen. Men videre med brylluppet. Maleren [?] er det kosteligste Menneske jeg endnu har truffet paa ligesaa morsomt som grim. Det var et frygtelig morsomt Bryllup med Sange og Taler (brilliante) etc. Om Aftenen rejste Parret til Himmelsbjerget. Vi var næste

Dag to Vogne fulde af Ungdom ved Ørnereden til Frokost. Sang og legede paa Vognene og gjorde i det hele et utroligt Spektakel men morede os charmant, om Eftermiddagen roede vi en Tour til Afveksling, Johanne Dalgas er kkommen hjem fra Rom, jeg er meget kjed af, at hun ikke er der naar jeg kommer der, da jeg uhyre godt kan lide hende. Næste Dag tog vi alle til Himmelbjerget, hvad finder Du, for at overraske Parret, vi tilbragte en fornøjelig Dag sammen med dem kom hjem om Aftenen.

-4-

Og næste Morgen rejste de andre Gjæster; jeg besørgede da en hel i Aarhus den ædle By, var i Vandet, henrivende, var hos Dalgas paa Montana, desværre var Onkel Enrico syg saa han var ikke med til Brylluppet. Næste Dag rejste jeg til Galten til Pastor Læssøes hvor jeg til trods for at nyde stille Landliv dog ikke kunde faa Tid til at skrive mere end de højst nødvendige Taksigelsesskrivelser og til Faster og til Niels, da jeg var meget bange for, at Brevet, der indeholdt nødvendige Oplysninger om Ernesto Jensen, der som Du maaske ved er i London, 's Adresse, skulle komme for sent. Hertil kom jeg for to Dage siden og har det rart. Frk. Bruun har ligget af Benhindebetændelse men har det bedre. Jeg længes frygtelig efter Østrø og vilde give jeg ved ikke hvor meget til at svippe derover til de søde Unger hils dem tusind Gange alle, Tante, Onkel og Fru Schindel, hvis hun er der endnu, kys Ungerne. Aa Dianas Bad. Skriv endelig snart og fortæl mig om alt deroppe. Emmy sender Dig tusind Kys og Hilsener, jeg kan ikke gjøre for det, men det siger hun, jeg skal skrive, Unormaliteten kommer over hendes eget Hoved, jeg vasker mine Hænder. Lev vel mal meget kjønt.  
Din egen lille Søster

17  
8  
7  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20

Foulum h. Ansild den 21 Juli 1861.

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 42 Nr. 3

Min søde gamle Kim!

Siden vi sås sidst, da du forsvandt  
i det fjerne, medens vi ilede ind igien  
til Kjøbenhavns Tummel, har jeg været  
i stadig Bevægelse og Træthed.

Først denne Hæblæsenhed for at  
blive færdig til Rejsen, men jeg blev  
da færdig, og saa da først Rejsen  
begyndte, og jeg begyndte at fare  
om, har jeg virkelig ikke haft et  
roligt Minut, saa det er først nu  
jeg er kommen i Ro her, at jeg  
har Tid til at skrive Breve, saa  
om du end har ventet længe paa  
at høre fra mig, saa haaber jeg,  
det kan berolige dig, at jeg har givet mig  
umædlig Trykkelighed af min Samvittighed.  
Søndag den 2den rejste jeg da fra Kjøben-  
havn sammen med Onkel, Fader, Apo-



Minst altsådan kommer over hovedet og skænder sig. Og endelig kommer den endelig  
den vil have meget glæde. den egen vil skrive.

g næste Morgen rejste de andre Gjæster;  
jeg besøgte da en hel del i Aasken den aften  
Bj. over i Tandet, henrivende, var hos Dalgas  
på Montana, derover var Oskel Enrico og  
saa han var ikke med til Angelløbet.  
Næste Morgen rejste jeg til Galtun til Pactor  
Larsen, hvor jeg til Freds for, at nyde stille  
Landskabet og ikke kunne faa Tid til at skrive  
med en de højst nødvendige Færdigheder  
skrivelse og til Fæst og til Neds, da  
jeg var meget bange for at Brevet, der  
indeholdt nødvendige Oplysninger om  
Ernests Gæster, der som du måske ved  
er i London, 's Adresse, skulde kom-  
me for sent. Hertil kom jeg for to Dage  
siden og her det vist. Frk. Bruun har  
ligget af Benhindebetændelse men har det  
bedre. Jeg længes frygtelig efter Peter og  
ville give jeg ved ikke hvor meget til at se på  
derover til de gode Mager hils den kære  
Gange alle, Tante Oskel og Fru Prinsdal,  
hvis han er der endnu, Kys Margrethe.  
Og Sianas Bed. Hvi's endelig snart og  
fæst mig om alt deroppe. Ennover send  
Dig tusind Kys og Hilsener, jeg har ikke  
gjort for det men det siger hun, jeg skal skrive.